

RU

## Система темпоральных предлогов немецкого языка (концептуальный подход)

Хоружая Ю. Н., Пьянкова Т. В.

**Аннотация.** Цель исследования – выявить особенности системы темпоральных предлогов немецкого языка. В статье рассматривается концепт ВРЕМЯ в немецком языке, дается краткая характеристика темпоральных предлогов немецкого языка, выделяются семантические типы имен существительных в предложных сочетаниях, а также описываются семантические функции немецких предлогов темпорального значения. Научная новизна исследования заключается в том, что оно позволяет выявить особенности восприятия времени носителями немецкого языка, отраженного в семантике темпоральных предлогов, что расширяет представления о том, как культурные факторы влияют на языковую структуру. Это способствует выявлению специфики и уникальности каждого предлога, делая осмысление системы темпоральных предлогов более глубоким. В результате исследования установлено, что восприятие концепта ВРЕМЯ в немецком языке имеет культурно-специфические особенности, обусловленные концептуальной асимметрией. Темпоральные предлоги немецкого языка обладают четкой дифференциацией семантических функций и могут содержать информацию о характере временного отношения.

EN

## The system of German temporal prepositions (conceptual approach)

Y. N. Khoruzhaya, T. V. Pyankova

**Abstract.** The aim of the study is to identify the characteristics of the system of temporal prepositions in the German language. The article examines the concept of TIME in German, provides a brief description of German temporal prepositions, highlights the semantic types of nouns in prepositional phrases, and describes the semantic functions of German temporal prepositions. The scientific novelty of the research lies in its ability to reveal features of the perception of time by native German speakers, as reflected in the semantics of temporal prepositions, thereby expanding the understanding of how cultural factors influence linguistic structure. This contributes to identifying the specificity and uniqueness of each preposition, making the comprehension of the system of temporal prepositions more profound. As a result of the study, it was established that the perception of the concept of TIME in German has culturally specific characteristics determined by conceptual asymmetry. German temporal prepositions possess a clear differentiation of semantic functions and may convey information about the nature of the temporal relation.

### Введение

Актуальность данного исследования определяют современные тенденции антропологической парадигмы, направленные на изучение ментальных структур с применением междисциплинарного подхода. Исследование темпоральных предлогов с использованием концептуального подхода находится на стыке лингвистики, когнитивной психологии и философии языка, что позволяет обогатить научные представления о языковой картине мира. Неиссякаемый исследовательский интерес к концепту ВРЕМЯ в разных лингвокультурах вызван необходимостью их сопоставления с целью выявления этнокультурных особенностей концептуализации темпорального опыта. Концептуальный подход позволяет выявить когнитивные механизмы, лежащие в основе их употребления, и раскрыть их семантическую структуру. Глубокое понимание системы темпоральных предлогов немецкого языка имеет важное значение для эффективного овладения изучаемым языком, а также для совершенствования методик его преподавания.

Для достижения поставленной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

- рассмотреть концепт ВРЕМЯ в немецком языке;

- представить систему предлогов, выражающих темпоральные отношения в немецком языке;
- выявить семантические типы существительных в предложных сочетаниях темпорального значения и выделить критерии, определяющие выбор темпорального предлога;
- изучить семантические функции предлогов темпорального значения в немецком языке.

Материалом для исследования послужили примеры из электронного корпуса текстов немецкого языка DWDS (Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache) (<https://www.dwds.de>) из подкорпуса публицистики, а именно из “Die ZEIT” (1946-2024) и из “Berliner Zeitung” (1994-2005). Перевод предложений из корпуса DWDS был выполнен авторами данной статьи.

Теоретическую базу исследования составляют труды отечественных и зарубежных лингвистов, изучавших концепт ВРЕМЯ (Емельянова, 2010; 2012; Чугунова, 2014; Бородицки, 2015; Никуличева, 2016; Mesch, Uhl, 2022), а также работы, посвященные исследованию семантики предлогов (Барина, 1999; Schröder, 1987; Ćurković, 2018; Roche, EL-Bouz, 2020).

Цель и поставленные задачи определили методы исследования. Этимологический анализ используется для выявления способов осмысления концепта ВРЕМЯ носителями немецкого языка. Описательный метод применяется при определении особенностей семантических функций предлогов немецкого языка. При отборе примеров предложных сочетаний из электронного корпуса немецкого языка DWDS для последующего анализа способов концептуализации времени употребляется метод корпусного анализа. При использовании темпоральных предлогов с близкими значениями применяется метод сравнительного анализа, который позволяет выявить сходства и различия семантических функций темпоральных предлогов. Контекстуальный анализ употребляется при определении выбора соответствующего темпорального предлога с конкретным семантическим типом существительного.

Практическая значимость исследования состоит в возможном использовании результатов исследования на практических занятиях при обучении немецкому языку, при проведении лекционных и практических занятий по теоретической грамматике и переводоведению, а также в лексикографической практике при составлении грамматических справочников или словарей.

## Обсуждение и результаты

Время – неотъемлемая категория бытия в каждом языке и в каждом коллективном сознании любой лингвокультуры. По справедливому замечанию В. В. Крюкова, «рассматривая сущность времени и его основные свойства, прежде всего следует выяснить: относится время к области объективного или же его уделом является лишь сфера субъективного; определяется оно неким духовным началом или же природой самого материального мира» (2011, с. 29).

Для исследования категории времени выделяют разные подходы: философский, физический, математический, культурологический, лингвистический, семантический, концептуальный, сомато-центрический и др. Для языкознания значимо то, как эта категория фиксируется и отражается в системе языка. Доступ к коллективным знаниям, закодированным в концептуальных представлениях, возможен через анализ их актуализации в языке и культуре. Вполне оправданно Е. Н. Широкова вводит понятие «темпоральный код», под которым понимает «фрагмент языковой системы, репрезентирующий понятийную категорию времени и отражающий неоднородность восприятия, осмысления, познания времени человеком» (2010, с. 69).

Согласно В. В. Крюкову, различают перцептуальное время как отражение реального времени и концептуальное время, под которым понимают «наши знания, представления, которые оказываются более или менее адекватным отображением реального времени» (2011, с. 30).

Однако в различных лингвокультурах обнаруживаются разные признаки концепта ВРЕМЯ, которые определяют первичные значения лексем с темпоральной семантикой.

С помощью этимологического анализа можно выделить «первичные образы, символы и признаки концептуализируемой сущности, которые были выбраны лингвокультурным сообществом в качестве основных» (Емельянова, 2012, с. 11).

Тщательный этимологический анализ, включающий в себя методы множественной этимологии и семасиологических параллелей, предпринятый С. М. Емельяновой (2010), позволил выявить следующие значения в ядре существительного “Zeit”: 1) резать, делить > отрезок (связь времени и пространства); 2) непрерывное движение > целостность (Божественное время) > цикличность, символ круга; 3) идти > линейное движение > летящая стрела, цель (земное время); 4) гореть > огонь (связь с языческим ритуалом); 5) подходящий момент > счастье.

Таким образом, исходя из первоначальных представлений о времени человека, принадлежащего к немецкому языковому коллективу, можно предположить, что немецкоговорящий осознает время как делимое, дискретное, как линию, имеющую границы, поэтому для выражения отношения «в пределах одного временного отрезка» употребляются разные предлоги (“**um** sieben Uhr”, “**am** Mittag”, “**im** Januar” – «в семь часов», «в полдень», «в январе»).

Система немецких темпоральных предлогов содержит около 23 единиц. 17 из этих предлогов могут употребляться как в пространственном, так и во временном значении, что свидетельствует о возникновении темпоральных предлогов на основе пространственных: например: *im Zimmer* – *im Winter*, *in der Nacht* (в комнате – зимой, ночью); *am Ufer* – *am Tage* (на берегу – днем); *um den Wald* – *um 7 Uhr* (вокруг леса – в 7 часов).

Предложные сочетания, выражающие темпоральные отношения в немецком языке, обозначают или точку во времени (Zeitpunkt), или временную протяженность или период (Zeitspanne) (Бергер, 1996).

Предлоги, обозначающие точку во времени могут отвечать на вопросы wann? (когда?): an (в), aus (с, из), außerhalb (вне), in (в, через), bei (за, при), nach (после), um (в), vor (перед), zu (к); seit wann? / ab wann? (с каких пор, с какого времени?): seit (с), von (с), ab (с); bis wann? (до каких пор?): bis (до); auf (für) welchen Zeitpunkt? (когда? на какое время? к какому времени?): zu (к), bis zu (до), auf (на), gegen (около, к, на), für (на), zwischen (между).

Предлоги, обозначающие временную протяженность отвечают на вопросы wie lange? (как долго?): seit (с), bis (до), für (на), über (на, в течение), durch (через, сквозь), innerhalb (в течение), von... bis (с ... до); wann? (когда?): während (во время), bei (за, при).

Достаточно узкое значение многих темпоральных предлогов накладывает ограничения на их функционирование. Выбор корректного предлога может зависеть от трех факторов: типа предиката, семантического типа имени существительного, различного осмысления временного пространства.

Согласно критерию «место временного компонента в семантической структуре слова», И. В. Баринава подразделяет существительные, употребляемые с темпоральными предлогами, на три основные группы: а) темпоральные, б) событийные, в) качественные (1999, с. 69).

У темпоральных существительных доминирующим является временной параметр (die Stunde, die Uhr 'час', die Minute 'минута', der Abend 'вечер', der Montag 'понедельник', das Jahr 'год', der Winter 'зима'). При введении прилагательного эти же существительные могут обозначать и качественный промежуток времени: langweilige Stunden 'скучные часы', ein glückliches Jahr 'счастливый год'.

Особое внимание обращается И. В. Бариновой на разделение темпоральных существительных на календарные и некалендарные единицы времени. Общим качеством этих существительных является некая продолжительность. Отличаются они тем, что календарные существительные «привязаны жестко к оси времени с точки зрения их начала и конца», т. е. имеют строго фиксированные границы» (Баринава, 1999, с. 67).

У событийных существительных, включающих в свою семантику временной компонент как второстепенный, основное значение связано с тем событием, которым заполнен отрезок времени, обозначенный существительным.

Под «событием» И. В. Баринава вслед за З. Вендлером понимает такие понятия, «как процессы, действия, условия (conditions), ситуации, изменения, положения дел» (Vendler, 1967, p. 141). Согласно А. С. Фалеевой, «такое понимание отношений между временем и наполняющими его элементами (состоянием, деятельностью, эмоциями и т. д.) объясняется тем, что человеку свойственно создавать концептуальные метафоры» (2023, с. 38). Слов этого типа значительно больше, чем собственно темпоральных (das Abendessen 'ужин', der Urlaub 'отпуск', die Arbeit 'работа', die Hochzeit 'свадьба'). В группу событийных существительных входят субстантивированные инфинитивы, означающие процесс действия во времени (das Laufen 'бег', das Lesen 'чтение', das Schlafengehen 'отход ко сну'), а также девербативы (der Abschied 'прощание', die Aufregung 'волнение', der Abgang 'окончание', 'уход').

В группу качественных существительных могут входить как темпоральные, так и событийные существительные, в зависимости от того, какие характеристики упомянутых выше существительных проявляются сильнее в определенном контексте (der Krieg 'война', die Nacht 'ночь', die Schlacht 'битва'). В качественных существительных присутствуют два важных компонента: 1) они представляют временной промежуток; 2) характеризуются с точки зрения их качества.

Таким образом, способность предлога сочетаться с определенным типом существительного будет зависеть от того, как воспринимается темпоральный компонент ситуации – как релевантный или второстепенный для конкретного контекста.

При изучении немецкого языка как иностранного раскрытие значения темпоральных предлогов часто осуществляется путем подбора их синонимов в родном языке. Однако такой подход не всегда корректен, поскольку значения соответствующих темпоральных предлогов могут основываться на различных концептуальных структурах, то есть рассматриваемые предлоги могут являться лишь частичными эквивалентами.

Семантические функции темпоральных предлогов немецкого языка обуславливают их строгую дифференциацию.

Так, для обозначения конкретной точки на оси времени используются немецкие предлоги **um**, **an**, **in**, **zu**, **für** ('в', 'на'); для описания приблизительной точки – предлоги **gegen**, **um (herum)** ('примерно в', 'около').

Предлог **um** используется с такими темпоральными существительными как die Sekunde 'секунда', die Minute 'минута', die Uhr 'час', das Jahr 'год', die Jahreswende 'наступление нового года'. Пространственное и временное значения предлога **um** совпадают (зд. «вокруг определенного момента времени»): um 7 Uhr 'в 7 часов', um das Jahr 2010 'примерно в 2010 году'.

*Wenn ich bis 3 Uhr wach bin, muss ich nicht um 7 Uhr wieder aufstehen* (Die Zeit. 2023. (DWDS)). / Если я до 3 часов ночи не сплю, мне не надо вставать в 7 часов утра.

*Bösch hat um das Jahr 2014 herum von dieser Methode erfahren* (Die Zeit. 2024. (DWDS)). / Беш узнал об этом методе примерно в 2014 году.

Для выражения приблизительной точки во времени с темпоральными существительными – die Uhr 'час', частями суток – der Abend 'вечер', der Morgen 'утро' используется предлог **gegen**: gegen 7 Uhr 'около 7 часов', gegen Abend 'под вечер'.

*Die Besucher hingegen kommen häufig morgens früh oder gegen Abend* (Die Zeit. 2023. (DWDS)). / Посетители, наоборот, приходят часто рано утром или **под вечер**.

Предлог **an** образует предложные группы с темпоральными существительными, обозначающими части суток (кроме существительного *die Nacht* 'ночь') (*der Morgen* 'утро' – *am Morgen* 'утром', *der Vormittag* 'утренние часы, дообеденное время' – *am Vormittag* 'до обеда', 'в первой половине дня'), дни недели (*der Montag* 'понедельник' – *am Montag* 'в понедельник'), даты, праздничные даты (*am 8. März* '8-го марта'). Прослеживается влияние пространственного значения предлога **an** (нахождение в определенной точке – *an der Ecke* 'на углу').

С предлогом **in** образуют именную группу темпоральные существительные, концепт которых осмысливается в сознании немецкоязычного языкового коллектива как «имеющие объем», – *das Jahrtausend* 'тысячелетие', *das Jahrhundert* 'век', *das Jahr* 'год' – *im Jahre 2024*, времена года (*der Sommer* 'лето' – *im Sommer* 'летом'), названия месяцев (*der Juni* 'июнь' – *im Juni* 'в июне'), существительное *die Woche* 'неделя' – *in der Woche* 'в неделю', а также существительное *die Nacht*, имеющее качественную характеристику «темнота» и воспринимающееся как имеющее определенный «объем» – *in der Nacht* 'ночью'.

Семантика немецкого предлога может внести существенный вклад в осмысление временного характера релятума. Это особенно наглядно проявляется при употреблении предложной группы «в эти дни». Так, в именной группе **an diesen Tagen** 'в эти дни' предлог **an** указывает на конкретные точки во времени (например, во вторник и в пятницу), а в предложной группе **in diesen Tagen** 'в эти дни' будет пониматься как промежуток во времени (например, со вторника по пятницу).

Существительные, обозначающие религиозные праздники *Weihnachten* 'Рождество', *Ostern* 'Пасха', *Pfingsten* 'Троица', могут употребляться с предлогами **zu, an, für, gegen**: *zu / an / für / gegen Weihnachten* 'на Рождество', в зависимости от того, какой компонент – темпоральный или событийный – проявляется сильнее. Если денотат подобных существительных концептуализируется как знаменательное событие, требующее подготовки, используется предлог **zu**, семантическая функция которого совпадает с семантической функцией пространственного предлога **zu** (достижение цели).

*Basteln kann man seiner Oma etwas zu Weihnachten* (Die Zeit. 2024. (DWDS)). / **На Рождество** можно что-то сделать для бабушки своими руками.

Если денотат этих существительных осмысливается как конкретная точка на оси времени (определенный день календаря), употребляется предлог **an**.

*Wir alle erinnern uns an den Tsunami in Südostasien an Weihnachten vor einem Jahr* (A. Jahns: Anpacken vorm Auspacken // Berliner Zeitung. 2005. (DWDS)). / Мы все помним о цунами в Южной Азии, случившемся **на Рождество** год назад.

Кроме того, через выбор предлога **zu** или **an** с религиозными праздниками может проявляться региональная идентичность. Так, в южной части Германии используют **an** – *an Weihnachten*, на севере **zu** – *zu Weihnachten*.

Предлог **für** указывает на определенный промежуток времени, отведенный для какого-либо действия, выполняя семантическую функцию предназначения при подготовке к конкретному событию, в данном случае к религиозному празднику. Этимологически прослеживается значение этого предлога как выражение цели из древневерхненемецкого (*двн. furi* «перед, вперед, вперед к...»).

*Wunderschöne Ideen für Weihnachten* (S. Rennefanz: Erst Plätzchen ... // Berliner Zeitung. 2001. (DWDS)). / Чудесные идеи на Рождество.

Предлог **gegen** при функционировании в составе предложного сочетания с существительными, обозначающими религиозные праздники, передает значение приблизительной точки во времени.

*1749 gegen Weihnachten kehrte Mengs nach Dresden zurück, Azara schreibt* (Die Zeit. 2001. (DWDS)). / В 1749 году, **на Рождество**, Менгс вернулся в Дрезден, пишет Азара.

Для указания периода времени, по истечении которого что-либо произойдет или уже произошло, используются немецкие предлоги **in, nach, über** ('через'). При выборе этих предлогов существенную роль играет тип предиката.

При функционировании предлога **in** предполагается, что временные события непосредственно примыкают одно к другому, не имея промежутка между действиями. Поэтому предикаты, используемые с этим предлогом, выражаются только настоящим и будущим временем.

*In zwei Wochen wird in Brandenburg gewählt* (Die Zeit. 2024. (DWDS)). / **Через две недели** в Бранденбурге состоятся выборы.

Предлог **nach** 'через', 'спустя' указывает на последовательность действий, где одно действие уже свершилось ранее, при этом временной промежуток между двумя действиями может быть любой длины. Предикаты с этим предлогом, как правило, передаются формами прошедшего времени.

*Nach 10 Jahren wurde die einzige Tochter geboren* (A.-L. Zimmermann: Der tolle General // Berliner Zeitung. 1999. (DWDS)). / Через 10 лет родилась единственная дочь.

В предложениях с предикатом, выраженным настоящим временем, предлог **nach** будет указывать, что одно действие предшествовало другому.

*Leider muss ich nach 10 Jahren sagen, dass das nicht geschehen ist ...* (W. Kohrt: Blumen für den Diktator // Berliner Zeitung. 1999. (DWDS)). / К сожалению, спустя 10 лет я должен сказать, что этого не произошло...

Предлог **über** используется тогда, когда действие выходит за рамки определенного временного периода, границами которого является момент речи и какой-либо эпизод в прошлом или будущем.

*Bei mir haben sie über zwei Wochen geblüht* (Kurze Gespräche // Berliner Zeitung. 2002. (DWDS)). / У меня они цвели **более двух недель**.

Для выражения исходной точки во времени в немецком языке используются предлоги **von (an), seit, ab** ('с').

Предлог **von (an)** указывает на исходную точку во времени, от которой начинается какое-либо действие. Этот предлог употребляется с темпоральными календарными существительными: vom Morgen an 'с (самого) утра', vom Montag an 'с понедельника', vom Winter an 'с зимы', von Ostern an 'с Пасхи'.

*Vom Morgen an herrschte enorme Bewegung unter den Polizeieinheiten* (F. Nordhausen: Der Gefangene von Suva Reka // Berliner Zeitung. 1999. (DWDS)). / **С самого утра** в полицейских подразделениях наблюдалось чрезмерное оживление.

Предлог **seit** подчеркивает продолжительность действия, начатого с определенной точки на оси времени, и его незавершенность к моменту речи. Употребляется со всеми тремя типами существительных: seit dem Morgen 'с утра', seit der Hochzeit 'со дня свадьбы', seit dem Krieg 'с войны',

*Vor vielen Pariser Bahnhöfen bildeten sich seit dem Morgen lange Schlangen* (Streik gegen niedrige Löhne legt Frankreich lahm // Berliner Zeitung. 2005. (DWDS)). / Перед многими парижскими вокзалами с **самого утра** выстраивались длинные очереди.

Предлог **ab** используется в том случае, если начало действия соотносится с будущим временем. Употребляется с темпоральными календарными существительными:

*500 davon werden ab Montag zu sehen sein* (Gegen das Vergessen // Berliner Zeitung. 2005 (DWDS)). / 500 из них можно будет увидеть **с понедельника**.

Интервал во времени между двумя событиями, одно из которых является исходной точкой, т. е. происходит в момент речи, а другое произойдет через некоторое время, выражают немецкие предлоги **bis** и **auf** ('до'). Предлог **auf** не указывает на длительность временного интервала, эта информация следует из контекста или ситуации: Auf Wiedersehen! 'До свидания!' Auf Wiederhören! 'До свидания!' (по телефону). При определении временного интервала функционирует предлог **bis**, который образует предложные группы только с темпоральными календарными существительными (с нулевым артиклем) или наречиями (bis übermorgen 'до послезавтра', bis 5 Uhr 'до 5 часов', bis Montag 'до понедельника'). Если существительное используется с артиклем, тогда этот предлог образует предложные группы только в сочетании с предлогом zu. Двойной предлог **bis zu** указывает на предельность, конечную точку во времени: bis zur Konferenz 'до конференции', bis zur Nacht 'до наступления ночи'.

*Und das 15 Jahre lang, bis zur Hochzeit* (M. Tkalec: Sanfte Initiation statt blutiger Beschneidung // Berliner Zeitung. 1999. (DWDS)). / И это в течение 15 лет, **до свадьбы**.

При указании на временной отрезок, в рамках которого происходит какое-либо событие, могут использоваться предлоги **auf** ('на'), **bei** ('на', 'за' 'во время'), **während** ('во время'), **in** ('в'), **durch** (чаще **hindurch**) ('весь').

С событийными существительными функционируют предлоги **auf, bei, während, in**. Предлог **auf** употребляется, когда вводимое с ним существительное может осмысливаться и как время, и как пространство, в котором происходит это действие (die Hochzeit 'свадьба', die Reise 'путешествие', die Konferenz 'конференция').

*Wie viele Gäste waren auf der Hochzeit?* (Die Zeit. 2019. (DWDS)). / Сколько гостей было **на свадьбе**?

С помощью предлога **bei** акцентируется случайный, временный или параллельный характер деятельности.

*Der war auch Gast bei der Hochzeit von Adanis Sohn* (Die Zeit. 2023. (DWDS)). / Он также был гостем **на свадьбе** сына Аданиса.

На длительность происходящего действия на шкале времени указывает предлог **während**.

*Sie war vor der Hochzeit, während der Hochzeit und nach der Hochzeit da* (S. Rennefanz: Jeder wird sie hassen // Berliner Zeitung. 2005. (DWDS)). / Она была там до свадьбы, **во время свадьбы** и после свадьбы.

Здесь предлоги **während** и **in** могут быть очень близки по значению. Различие в употреблении проявляется в том, что именные группы с предлогом **in** указывают на весь промежуток времени, а с предлогом **während** на часть в пределах указанного промежутка времени.

*Sie wohnt mehr als 400 Kilometer entfernt, wir haben uns nur in den Ferien gesehen* (Die Zeit. 2024. (DWDS)). / Она живет в 400 километрах от нас, мы виделись только **на каникулах**.

*Während der Ferien gehen etwa 50 Prozent mehr Anrufe ein* (Die Zeit. 2024. (DWDS)). / Примерно на 50 процентов больше звонков поступает **во время каникул**.

Предлог **durch** указывает, что действие пронизывает весь определяемый период времени. Очень часто для подчеркивания этого оттенка после предложной группы используется наречие *hindurch* или сам предлог употребляется как послелог.

*Durch die Jahre hindurch hat Liebermann immer wieder Interesse am Zionismus bekundet* (R. Kuczynski: Helga, 63 Jahre, Näherin, wählt PDS // Berliner Zeitung. 2002. (DWDS)) / **На протяжении многих лет** Либерман неоднократно проявлял интерес к сионизму.

## Заключение

Таким образом, изучение системы темпоральных предлогов немецкого языка с точки зрения концептуального подхода позволяет обнаружить особенности их функционирования. Концептуальный подход дает возможность провести четкую дифференциацию значений темпоральных предлогов, а также акцентировать специфику и уникальность каждого предлога, делая осмысление системы темпоральных предлогов более глубоким.

Специфику восприятия концепта ВРЕМЯ в немецком языке обуславливают первоначальные представления о времени. Для носителей немецкого языка время предстает как нечто делимое, дискретное, как линия, имеющая границы, что может реализовываться в немецком языке через употребление разных предлогов для выражения одного и того же темпорального отношения.

Анализ системы темпоральных предлогов немецкого языка, содержащей около 23 единиц, выявил строгую дифференциацию их семантических функций. Выбор необходимого предлога может предопределяться тремя факторами: типом предиката (выражение прошедшего или будущего времени), семантическим типом имени существительного (темпоральное, событийное, качественное существительное), а также различным осмыслением временного пространства (время как точка или как отрезок на оси времени). Кроме того, способность предлога сочетаться с определенным типом существительного может быть обусловлена осмыслением темпорального компонента ситуации как главного или как второстепенного в определенном контексте. Сильное проявление лексического значения некоторых темпоральных предлогов также способно внести дополнительные элементы денотативной ситуации.

На основе полученных данных может быть разработан алгоритм, обеспечивающий корректный выбор предлога, передающего темпоральные отношения, в том или ином контексте.

К перспективам дальнейшего исследования можно отнести сравнительное сопоставление системы темпоральных предлогов немецкого и русского языков через корпусный анализ параллельных текстов, что поможет выявить универсальные и специфические черты восприятия концепта ВРЕМЯ.

### Источники | References

1. Барина И. В. Семантика предлогов, выражающих временные отношения, в современном английском языке: дисс. ... к. филол. н. М., 1999.
2. Бергер Д. Грамматические трудности немецкого языка. СПб.: Лань, 1996.
3. Бородин Л. Как языки конструируют время // Язык и мысль: современная когнитивная лингвистика. М.: Языки славянской культуры, 2015.
4. Емельянова С. М. Сопоставление темпоральных концептов в немецкой и русской лингвокультурах (на примере концептов Zeit и время): автореф. дисс. ... к. филол. н. Владивосток, 2012.
5. Емельянова С. М. Этимологический анализ ядра концепта Zeit // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. 2010. № 4.
6. Крюков В. В. Диахронический анализ реальности. Идеи и идеалы. 2011. Т. 1. № 2.
7. Никуличева Д. Б. Вербализации времени в английском языке и экспериментальное исследование interoцепции биографического времени англоязычными информантами // Вопросы психолингвистики. 2016. № 27.
8. Фалеева А. С. Темпоральные существительные как средство выражения эмоционального и физического состояния человека // Вестник Томского государственного университета. 2023. № 489.
9. Чугунова С. А. Время в языке и сознании: сомато-центрический подход. Вестник Брянского государственного университета. 2014. № 2.
10. Широкова Е. Н. Темпоральный код языка и его эмотивный субкод. Н. Новгород, 2010.
11. Ćurković A. Semantik der Präpositionen im Deutschen. Zenica: Univerzitet, 2018.
12. Mesch B., Uhl B. Tempus und Temporalität. Empirische Zugänge zum Erwerb von Zeitlichkeit // Didaktik der deutschen Sprache und Literatur. 2022. Band 4.
13. Roche J., EL-Bouz K. Zur Räumlichkeit temporaler Präpositionen – Ein kognitionsdidaktischer Ansatz // Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht. 2020. № 1.
14. Schröder J. Deutsche Präpositionen im Sprachvergleich // VEB Verlag Enzyklopaedie Leipzig. Leipzig, 1987.
15. Vendler Z. Linguistics in Philosophy. Ithaca – N. Y., 1967.

### Информация об авторах | Author information

**RU** Хоружая Юлия Николаевна<sup>1</sup>, к. филол. н.  
Пьянкова Татьяна Валерьевна<sup>2</sup>, к. филол. н.  
<sup>1,2</sup> Сочинский государственный университет

**EN** Yuliya Nikolaevna Khoruzhaya<sup>1</sup>, PhD  
Tatyana Valeryevna Pyankova<sup>2</sup>, PhD  
<sup>1,2</sup> Sochi State University

<sup>1</sup> j.khoruzhaya@gmail.com, <sup>2</sup> tvpyankova@yandex.ru

### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 16.08.2024; опубликовано online (published online): 02.06.2025.

**Ключевые слова (keywords):** концепт ВРЕМЯ; темпоральные предлоги немецкого языка; семантические типы существительных; семантические функции темпоральных предлогов немецкого языка; concept of TIME; German temporal prepositions; semantic types of nouns; semantic functions of German temporal prepositions.